

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
 VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 14 juin 1973

Verenigde vergadering van de afdelingen
 Zitting van 14 juni 1973

Présents : Monsieur [REDACTED], président-voorzitter

Aanwezig : Monsieur [REDACTED] vice-président

Section française : Messieurs [REDACTED] membres effectifs

Nederlandse afdeling : De heer [REDACTED], vast lid
 De heren [REDACTED]
 plaatsvervangende leden

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], inspecteur général ff.

Secretaris : De heer [REDACTED] inspecteur-generaal

N°s 3653 - 3655/II/P

La Commission Permanente de
 Contrôle Linguistique,

De Vaste Commissie voor
 Taaltoezicht,

Vu les plaintes du 23 mars 1973 et
 du 4 avril 1973, introduites par l'adminis-
 tration communale de Comines contre le
 Fonds National de reclassement social des
 handicapés qui leur a envoyé des demandes
 de renseignements établies en langue
 néerlandaise;

Gelet op de klachten die op
 23 maart 1973 en 4 april 1973 door het
 gemeentebestuur van Komen werden ingediend
 tegen het Rijksfonds voor sociale
 reclassering van minder-validen dat in
 het Nederlands gestelde verzoeken om
 inlichtingen heeft opgestuurd;

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant que le Fonds National de reclassement social des handicapés est un organisme d'intérêt public dépendant du Ministère de l'Emploi et du Travail; que son siège se trouve à Bruxelles-Capitale et que son activité s'étend à tout le pays;

Considérant que les documents qui font l'objet des deux plaintes sont des lettres stéréotypées en partie imprimées et en partie complétées, le tout en langue néerlandaise; qu'il s'agit, en l'occurrence de demandes d'envoi d'un extrait d'acte de naissance d'un particulier et d'une particulière;

Considérant que la commune de Comines est une commune de la région de langue française, dotée d'un régime spécial;

Considérant qu'en vertu de l'article 39, § 2, dans leurs rapports avec les services locaux et régionaux de langue française, de langue néerlandaise ou de langue allemande, les services centraux utilisent la langue de la région;

Considérant enfin qu'il ressort des renseignements recueillis que c'est par inadvertance que ces demandes de renseignements ont été transmises en langue néerlandaise; que les services du Fonds National de reclassement des handicapés ont reçu des instructions afin d'éviter des erreurs de ce genre;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat het Rijksfonds voor sociale reclassering van minder-validen een organisme van openbaar nut is, dat ressorteert onder het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid; dat zijn zetel gevestigd is in Brussel-Hoofdstad en dat zijn werkkring het ganse land bestrijkt;

Overwegende dat de documenten die het voorwerp van de klacht uitmaken, deels gedrukte, deels ingevulde stereotiepe brieven zijn, die helemaal in het Nederlands zijn gesteld; dat het, in casu gaat om vragen om toezending van een uittreksel uit de geboorteakten van twee particulieren;

Overwegende dat de gemeente Komen een gemeente met een speciale regeling uit het Franse taalgebied is;

Overwegende dat de centrale diensten, krachtens artikel 39, § 2, in hun betrekkingen met de plaatselijke en gewestelijke diensten van het Nederlandse, het Franse of het Duitse taalgebied de taal van het gebied gebruiken;

Overwegende tenslotte dat uit de ingewonnen inlichtingen blijkt dat die vragen om inlichtingen per vergissing in het Nederlands werden overgemaakt; dat de diensten van het Rijksfonds voor sociale reclassering van minder-validen onder-richtingen hebben gekregen ten einde dergelijke vergissingen te vermijden;

Par ces motifs, décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Article 1er. - La requête est recevable et fondée. Les deux correspondances en question devaient être imprimées et complétées uniquement en langue française par le Fonds National de reclassement social des handicapés. Le fait que lesdites correspondances concernent des particuliers qui seraient néerlandophones ne peut être pris en considération puisque ces particuliers n'interviennent pas dans la correspondance entre les deux services.

Article 2. - Copie du présent avis sera envoyée au collège des bourgmestre et échevins de Comines et au Ministre de l'Emploi et du Travail. Celui-ci est prié de vouloir bien faire connaître à la Commission, la suite qu'il y réservera.

Fait à Bruxelles, le 14 juin 1973.

LE SECRETAIRE,

LE PRESIDENT/DE VOORZITTER,

Beslist, om die redenen, bij eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Artikel 1. - Het verzoek is ontvankelijk en gegrond. Beide kwestieuze brieven behoorden door het Rijksfonds voor sociale reclassering van minder-validen uitsluitend in het Frans te worden gedrukt en ingevuld. Dat die brieven betrekking hebben op particulieren die nederlands-talig zouden zijn, kan niet in aanmerking worden genomen aangezien zij niet betrokken zijn bij de briefwisseling tussen beide diensten.

Artikel 2. - Een afschrift van dit advies zal worden overgemaakt aan het college van burgemeester en schepenen van Komen en aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid. Deze laatste wordt verzocht de Commissie mee te delen welk gevolg hij eraan zal geven.

Gedaan te Brussel, 14 juni 1973.

DE SECRETARIS,
